الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة العربية وهي لغة ديننا الحنيف واللغة العلمية التي تستعمل لفهم العلوم والفنون. وبعض الناس يعتقد أنا موضعة رئيسية لنشاءة العلوم الحديثة فى هذا القرن . وهذا لم يكن صحيحا لو لم ندرس القرآن. لأنه مصادر العلوم والأحكام المتنوعة . قال عز وجل: ياأيها الذين امنوا أطيع الله واطيع الرسول وأول الأمر منكم فإن تنازعتم فى شيئ فردوه الى الله والرسول إن كنتم تؤمنون بالله واليوم الأخر ذالك خير وأحسن تأويلا.[1] لايفهم المرء القرآن فهما عميقا إلا باللغة العربية. ولا يفسره تفسيرا صحيحاوجليا إلا من له معرفة با لأن الله تعال أنزل الكتابه الكريم بذه اللغة.

اكثر المسلمين باندونسي يعتقدون أن اللغة العربية دينية وحسب. وفى الحقيقة نستطيع أن نقول أنا لغة ثانية بعد اللغة الإندونسية , غير أننا نجد مشكلات كثيرة فى تعليم اللغة العربية منها[2] :

أ. مشكلة تتعلق بالأهداف التعليمية

نرى أن كثرة المسلمين بإندونسيا يتعلمون اللغة العربية وسيلة لفهم التعاليم الإسلامية . وبالتالى هدف تعليمها إلا قدرة على القرائة والفهم دون الإهتمام بمهارة المحادثة وهي من أهم مهارة تعاليم اللغة العربية . ومن هنا نجد كثيرا من أبنإ اندونسيا جيدون قرائة الكتب العربية ويفهمونا لكنهم لا يجدون التحدث با. كما أن مهارة

---

[1] القرأن الكريم, سورات النساء, اية 59,الجز الرابع

[2] يترجم من

Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, Ahmad Izzan 2011 Hal 62

الإستماع لديهم ضعيفة أيضا. وهم نتيجة من ذلك لهم حصيلة كبيرة من المفردات العربية ومعرفة بالقواعد النحوية , والصرفية وبخاصت فى المعاهيد الإسلامية.

ب. مشكلة تتعلق بالنظم اللغوي

والمقصود هنا أن قواعد اللغة العربية تختلف كثيرابقواعد اللغة الإندونيسية كوجود التفرقة بين المذكر والمؤنث. ونظام التوفيق فى التذكيري والتانيث وفى الإفراد التثنية والجمع . وأقسام المؤنث المتعددة بعلامتها المختلفة . واوزان الجمع التكسير المتنوعة ووجود نظام العدد أنه يختلف من حالة إلى اخرى وهذا النظام لا يوجد ايضا فى اللغة الإنندونسية مما يسبب صعوبة للطلاب فيقعهم فى الأخطاء. ووجود بعض الاصوات التى لا يوجد مثلها فى الإ ندونسية مما يجعل الطلاب يخطعون عند نطق بعض الكلمات العربية.

ت. مشكلات تتعلق بالمناهج التعليمية

إن المواد الاساسية لتعليم اللغة العربية فى الجامعات الإسلامية قليلة ولم توضع وفقا لمنهج سليم . وفى الحقيقة الامرا الكتب المقررة لتعليم اللغة العربية فالجا معة الاسلامية لا تصلح لأداء المهمة با الشكل المطلوب. لأن الكتب الذى يصلح لتعليم اللغة العربية لابنإها لا يصلح بالضرورة لتعليمها للناطقين بغيرها. إذ ينبغي أن يبنى الكتاب المخصص بتعليم اللغة العربية لطلاب الإندونيسية .

ث. مشكلات تتعلق بالمعلمين

يقصد بمشكلات المعلمين هنا قلة المعلمين المتخصصين فى تعليم اللغة العربية حيث لم يتوفر لهم إعداد من باحث او لغوي كاف. مع أن تمكن المعلم من مادته وحفظه لا صولها ليس كافيا لكي يستطيع أن يعلم هذه المادة. إذهم محتاجون الى تدريب على طرائق التدريس و أن يتزود وا بالمعلومات التربوية والنفسية التى تمكنهم

من مزاولة هذه المهنة بصورة تحقق الهدف الذى يتطلب اليه التمع. فينبغى أن تتجمع لمعلم اللغة العربيةلغير الناطقين با جملة من المعارف الاساسية هي :

1. معرفة وثيقة باللغة والحضارة الإسلامية ونفاعلها مع الحضارات الاخرى.
2. معرفة بالغة الطلاب وحضارتم وبيئتهم بحيث يتمكن من مقارنة تراكيب اللغة العربية بتراكيب اللغة الطلاب لمعرفة الصعوبات التى توجها كما تمكنه معرفته لمكونات حضارة الطلاب من اختبار المادة المناسبة وتقديمهالهم.
3. معرفة ودراية بعلم اللغة الحادثة بفروعه المتعددة تمكن من استخدام الطرائق الحادثة فى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين با وما يتطلب ذالك من استعمال الوسائل التعليمية المعينة البصرية منها السمعية.
4. تأهيل مهنى متكامل يمكنه من الاستفادة من معطيات التربوية وعلم النفس التربوى وتقنن الاختبارات الموضوعية.

ج. مشكلات تتعلق بالمتعلمين

المشكلات التي توجه متعلم اللغة العربية منها :

1. اعتقادا غلبية الطلاب أن اللغة العربية من لغات صعبة ويصعب على الفرد لتعليمها
2. الخلفية البيئة والإجتماعية التي عاش فيها الطلاب و التي تستعمل اللغة المحلّية في اتصالهم اليومى.
3. الخلفية التربوية المختلفة حيث انم جاء ومن المدارس المختلفة.

أجمع أهل اللغة بأن اللغة هي عبارة عن حالات الشعور حيث تكون صالحة بوجود الإشارات. أوهي وسيلة يعبرها كل عن أغراضهم فيمكن بواسطتها تحليل أية

صورة أو فكرية ذهنية إلى أجزائهاأوخصائها,وما وصل كل ذلك إلا بتأليف كلمات ووضعها في ترتيب خاصا. وهذا الأمر يقوم مقام وظيفة اللغة اجمالا[3].

أما الغرض في تعليم اللغة العربية فقد حصل على غرض تعليمه أساسيا. أما الغرض العام في تعليمها ليساعد التلاميذ على فهم القران والحديث كمصادر أحكام الإسلام والكتب الدينية والثقافية التي تكتب باللغة العربية والكلام والإنشاء باللغة العربية والإرشاد لمعلم اللغة العربية ليكون مستعدا بمهنته. والغرض الخاص أن يشجع التلاميذ في الكلام والمطالعة والإنشاء والاملاء وكذلك القواعد.والغرض في تطبيق الطريقة لتقضي حوائج تعليم اللغة. ولاسيما تعليم اللغة العربية. لذلك يجب على كل الافراد الدراسية أن يعرف عن أهمية الطريقة. كما قال محمود يونس بأن الطريقة أهم من المادة.[3]

كانت الطريقة تعليم اللغة العربية لها دورمهم في عملية التدريس و التعليم فمهارات التلاميذ سيؤرد على استعمال الطريقة التي تناسب بمقاصد التدريس والتعليم. وحصول الغرض عن التدريس يدل على أن تعليم اللغة يحصل بحصول جيد. و نمكن علينا ان نعرف حصول التدريس و التعليم من ناحية الامتحان المناسب بالمقاصد الدراسية.

في وقت الحالي شعبية تدريبات عرضت طرائق التعليم التي يمكن أن يدرب ذاكرة. بموازنة بين شق مخ الأيمن والأيسر وأحدها طريقة عملية لحفظ السريعة قرني 21 , يحفظون بسرعة, ويصعب أن تنسى, وفرحة, التي وضعتها مؤسسات لاريب ترينيج سنتر ديوك جونبانج.

---

[3] يترجم من

Chaidaral wasilah, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab. Pustaka penerbit .2001

براين بسط ليرنيج أي التعليم القائم على الدماغ, هي طريقة حفظ السرعة بموازنة بين شق مخ الأيمن والأيسر.[4]هي طبقت على نطاق واسع فى مجال التدريب بما يستطيع طلاب أن يحفظ الأسماء الحسنى سرعة بترتيب, أو عشوائية, رقم, الإسم, فى 60 + قال رئيس مؤسست لا ريب ترينينج سينتر ديوك جونباج.

الأسماء الحسنى هي الأسماء الله الحميد, باللغة العربية, ومعنى حُفظ الطلاب سرعة + 60 دقيقة. من تلك البيانات يريد الباحث أن يعرف كيف فعلية طريقة براين بسط ليرنيج ربما تطابق في درس اللغة العربية بمدرسة المتوسطة الإسلامية سورابايا, لحفظ المفردات أو الكلمة العربية . هل تطبيق تلك الطريقة يستطيع أن يرتفع قوة الذاكرة, و تقوية تخزين المواد حافظا, خاصة لحفظ المفردات.

فلذالك , ليجيب تلك السئال لا يكفي قدر الأجوبة ليست لها اسباب قاهرة. ليطلب الأجوبة فعل الباحث دراسة تجربية تحت الموضوع "فعالية تطبيق طريقة براين بسط ليرنيج لزيادة سرعة التحفيظ المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية 3 الحكومي سورابايا."

في حفظ الحروف, والكلمة, والجملة, والأرقام, واللغة هي من أنشطة مخ اليسرى مع مخ اليمين التي يخيل تلك الإسم. فلذالك تعليم بالإستعمال مخ اليمين والمخ اليسرى أفعال من التعليم بأحد بعض من المخ.

ب. قضايا البحث

[4] **بترجم من**

Hasil wawancara dengan bapak Hanifuddin Mahadun, kepala Lembaga La Roiba Training Center Diwek Jombang pada tanggal, 4 juni 2012

ومن خلفية البحث التي استعرضها البحث , قضايا البحث الذي يريد الباحث إجابتها فى هذ البحث كما يلي :

1. كيف تطبيق "طريقة براين بسط ليرنيج " في تعليم اللغة العربية لزيادة حفظ المفردات فى صف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومى 3 كندونج سورابايا ؟
2. كيف كفائة حفظ المفردات فى صف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومى 3 كندونج سورابايا ؟
3. كيف فعالية تطبيق "طريقة براين بسط ليرنيج " في تعليم اللغة العربية لزيادة حفظ المفدات فى صف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومى 3 كندونج سورابايا ؟

ج. أهداف البحث

بناء على قضايا البحث السابقة فتهدف كتابة هذا البحث كما يلي :

1. لمعرفة تطبيق" طريقة براين بسط ليرنيج " في تعليم اللغة العربية فى صف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومى 3 كندونج سورابايا.
2. لمعرفة حفظ المفردات فى الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومى 3 كندونج سورابايا.

3. لمعرفت فعالية تطبيق " طريقة براين بسط ليرنيج " في تعليم اللغة العربية لزيادة حفظ المفردات فى الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومى 3 كندونج سورابايا.

د- منافع البحث

في هذا البحث منافع كما يلي:

1. للطلاب

أ. لزيادة مسروع حفظ المفردات اللغة العربية

ب.لزيادة الحيوية , والدافع , والمصالح , ومشاركة الطلاب فى الأنشطة التعليمية.

2. للمعلمين

أ. لثاقبة المعلمين فى استخدام أساليب التعلم التفكير والكلام والكتابة.

ب. ان تكون التحقيق مصدر الهام لتحديد و سائل أخرى للأنشطة التعليم والتعلم

3. للمدارس

للمدارس التي يتوقع استخدامها لتحسين اللأداء العام للمدرسة

ه. توضيح المصطلحات

لزيادة شرح البيان في هذا البحث الى القارئين, فتبينت الباحث الموضوع هذا البحث وتستخدم الباحث المصطلحات كمايلي:

فعالية : هي من كلمة فعال أي صغة مبالغة[5]. كما قال الله تعالى"فعال لمايريد"أما فعالية هي مصدر صنا عي اسم تلحق ياءالنسبة تليها تاء التأنيثللدلالة على طبقات المصدر. أما فعالية في هذا البحث فهي على طبقا ت لتحصيل الغرض.

تطبيق : أخصاع المسائل والقضايا لقاعدة عملية أوقنونية او نحنوها.[8]

الطريقة : هي مجموعة اللأساليب . التي يتم بواسطتها تنظيم الال الخارجي للمتعلم من اجل تحقيق أهداف التربوية معينة.[6]

براين بسط ليرنيج : هي طريقة تحفيظ مسهلة بناء على التعلم تستند في المخ اليمين و اليسير.

لزيادة سرعة حفظ المفردات :ل حرف جر. زيادة مصدر من كلمة زاد – يزيد. ومعنى المقصود الترقية و انتشار. المفرات جمع مفردة.

التعليم اللغة العربية :

التعليم : مصدر علم – يعلم – تعليما وعلاماه الصنعة وغير جعله يعلمها.[7] والتعليم عند الدكتور عبد العزيز عبد اليد هو نقل المعرفة الى الفرد كوسيلة المتربية.[8]

---

[5] فوائد النعمة, ملخص فوائد اللغة العربية, دار الحكم, ص.42.

[6] عبد العزيز بن ابراهيم العصيالي طريقة التدريس اللغة العربية لغير الناطقين بلغات أخرى , جامعة الإمام محمد بن سعودى الإسلامية.

[7] نفس المراجيع ص 526

[8] عبد العزيز عبد اليد, التربية وطرق التدريس الجز الأول . دار المعارف بمصر . ص 59

اللغة : الفاظ يعبر با كل قوم عن اغراضهم .[9] واللغة عند النيور ولوجيين ويؤيدهم علماء نفس هي لفظ الكلام على وسائل التعبير السمعية والبصرية عن الأفكارای الالفاظ المسموعية والمكتوبة.[10]

العربية : هي الكلمات التي يعبر با العرب عن أغراضهم.

ه- فروض البحث

الفرضية أو النظرية التحمينية هي إجابة مؤقة على مسألة البحث حتى مثبوتة بالبينات الموعة. أما الفرضية التي يقصد با الباحث فهي:

1-الفرضية البديلية (Ha)

الفرضية البديلية أو تسمى بالفرضية العملية هي إذا دلت الفرضية على وجود فعالية تطبيق الطريقة "براين بسط ليرنيج لزيادة فهم المفردات فى صف الثامن بالمدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومى 3 كندنج سورابايا.

2-الفرضية الصفرية (H0)

الفرضية الصفرية أو تسمى بالفرضية المتعادلية أو المتوازنية هـي إذا دلـت الفرضية على عدم الفعالية في تطبيق" طريقة براين بسط ليرنيج " في زيادة حفظ المفردات عن نص اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الاسلامية 3 كنـدنج سـورابايا سورابايا.

ز- طريقة البحث

[9] الدكتور يونوسف مراد , ارتقاء اللغة عند الطفل , دار المعارف : ص 35

[10] إبراهيم انيس , المعجم الوسيط , الجز الثانى , دار المعارف . ص 591

طريقة البحث هو طريقة شيئالتى تعمل فى التحقيق شيئ المشكلة لبحث عن الأدلة فى ذالك البحثز كما يشرح سومادي سوريا براتا(Sumadi Surya Brata) , ويعمل البحث بسبب الرغبة لمعرفة الناس التي تبدأ من تعجب الإنسان على العالم التى تواجه على العالم الكبيرة والعالم الصغيرة.[11]

كان طريقة والإجراءات البحث التي تستعمل فى هذا البحث عن الطرق ليستطيع ان يملأ الشروط العلمية فى جمع البيانات إلى تحليل البيانات, هي كما يلي:

1. مشروع البحث العملي

أ. نوع والنهج بحث

نوع البحث هو كمية البحث, عندما ينظر اليها من انواع الطريقة عينة. فاستخدم هذ البحث هي نجة السكانية لأن من شخص البحث فى هذ البحث هي كمية محدودة.

وأما نوع البحث فهو بحث تجري (**Uji coba**) وأهدافه ليتعلق بين السبب وعقيبته. بإنقسام التجربية الى الفرقة التجربية (**Kelompok Eksperimen**) ويقارننتائجها مع فرقة الضبطية (**Kelompok Kontrol**) التى تجري فيها التجربية[12]

ب. متغير البحث

[11] يترجم من

Sumadi Surya Brata, Metodologi Penelitian Pendidikan (Jakarta : PT Raja Grafindo Persada,1998), hal 2

[12] النفس المراجع ص 29

متغير هو موضوع البحث, أو ما يصير فى نقطة الإهتمام فى هذ البحث, هو متغيران, وهما :

1. متغير الحرية (المتغير المستقلة)

من متغير واحد الذي بإقامة النفس ولا يئثر المتغير الأخير.[13] فى هذه الرسالة, يصير الباحث طريقة التعلم تستند فى الدماغ (**Brain Based Learning**) كمغيرة التأثير الحرية التي تعطي الدلالة(الرمز) x. كان مؤشرات المتغيرة فى هذ المتغيرهو :

- طريقة لوجي
- طريقة كلمة الدلالة
- طريقة كلمة المفتاح
- طريقة الموصول
- طريقة اكرانيم
- طريقة اكروستيك
- طريقة ريما أو طريقة أغنية.

2. ملزمة متغير (المتغير المتعلق)

[13] ترجيم من

Kholid Narbuko dan abu ahamadi, *metode Penelitian,* (Jakarta, Bumi Aksara, 1997), hal 119

هو نوع المتغيرة الذي يتغير أو يظهر عندما يدرس الباحث أن يبحث, أو كثير من احيان يسسمي متغير الذي يأثر متغير الأخر.[14] في هذه الكتابة يصير الباحث حفظ المفردات الطلاب كالملزمة المتغيرة التي تعطي الدلالة (رمز)Y. كانو مؤشرات المتغير, هي:

1. يستطيع ان يحفظ المفردات ومعنها, وعشوائيا و ترتيب من الأوال حتى الأخير أو في الإتجاه المعكسة من وراء الى امام بسهولة.
2. يستطيع ان يكتب المفردات ومعناه التي تحفيظ بكاملة.
3. يستطيع أن يذكر المفردات التي حفظة بكاملة.
4. عندما ينادي, يستطيع ان يذكره بسهولة.
5. يستطيع أن يلفظ المفردات عند اللقاء التحفيز مثل الأرقام, أو الصور, أو اللفتات.

ت. سكانية وعينة البحث

للحصول على بيانات الصحيحة, فإنه تحتاج السكانية التي تبحث, لأنه بدون سكانية فيشعر البحث من الصعب في عملية البيانات المدخل. السكنية كلها هي كل من موضوع الذي يبحث أما شكل الناس والاشياء والاحداث والقيمة أو الأشياء التي تحدث.[15] وقال سوهرسيمي أريكونطا, معنه عينة يعني جزء أو عينة تمثيله من السكانية التي تبحث, وكذالك أنه سوهرسيمي أريكونطا في عينة

[14] نفس المراجع الصفحة 119

[15] يترجم من

Ine Amirman Yousda dan Zainal Arifin, *Penelitian dan Statistik Pendidikan*, (jakarta:Bumi Aksara, 1993), hal 134

البحث عندما شخصه اقل من ا00 (مائة), فيستطيع أن يأخذ كله وعندما شخصه الأكبر 100 من 100 (مائة) فيستطيع أن يأخذ جزئ من السكان هو من بين 10%-15% و 20%- 25%.[16]

إما في هذا البحث, يستخدم الباحث عينته لأن كل من طلاب فصل الثامن E 42 الطالبا.

3. نوع ومنبع البيانات

1. أنواع البيانات

نوع البيانات التي تحتاج فى هذ البحث تستطيع أن تنقسم البيانيين, وهما :

أ. بيانات التمهدي

بيانات التمهدي هي بيانات الأولية التي تتصل مباشرة التي تتعلق بالموع البحث.[17] فيها البينات الأولية فى هذ البحث هي : البييانات عن الطريقة "التعلم تستند في الدموغ". البيانات عن حفظ السرعة الطلاب في تعليم المفردات اللغة العربية :

- يستطيع ان يحفظ المفردات ومعنها, وعشوائيا و ترتيب من الأوال حتى الأخير أو في الإتجاه المعكسة من وراء الى امام بسهولة.
- يستطيع ان يكتب المفردات ومعناه التي تحفيظ بكاملة.

---

[16] يترجم من

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian* hal 102

[17] يترجم من

Talizidulu ndraha, *Research Teori Metodologi Administrasi hal 1* (jakarta: bina Aksara, 1985, hal 60.

- يستطيع أن يذكر المفردات التي حفظة بكاملة.
- عندما ينادي, يستطيع ان يذكره بسهولة.
- يستطيع أن يلفظ المفردات عند اللقاء التحفيز مثل الأرقام, أو الصور, أو اللفتات.

ب. بيانات الثانوي :

1. تصوير الام في موضوع البحث : تاريخ انشاء وتطوير المدراسة المتوسطة الإسلامية 3 الحكومي رؤية ورسالة وأهداف المدراسة, يتكون التنظيمي, وحال المعلمين والطلاب مع المرافق والبنية التحتية.
2. منبع البيانات .كانت منبعة البيانات المستخدمة في هذا البحث يعني :

أ. منبع البيانات الأولية أو بيانات من أول هو البيانات الحصول عليها مباشرة من هذا الموضوع البحث في استخدام أدوات القياس أو ادوات للبحث والمباشرة على هذا الموضوع كالمنبع المعلومات. في هذ البحث هو الأستاذ اللغة العربية و الطلاب فى الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية 3 الحكومي بنووا, سورابايا.

ب. منبع البيانات الثانوي أو البيانات الثانية هي بيانات التي تحصل عليها من شيء الأخرى, لا تحصل الباحث عليها بمباشرة من

موضوع البحث. [18] منبع البيانات الثانوي كما العادة في شكل الوثائق أو البيانات في التقرير فيها حتى بيانات الثانوي التي تحصل بالطريقة جمع البيانات في شكل وثائق.

ث. مجتمع البحث

مجتمع البحث هو جميع الأفراد والأشخاص فى البحث.[19] والتمع فى هذ البحث يتكون من جميع الطلاب فى الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومي 45 طالبا.

1. عينة البحث

عينة البحث هي بعض من مجتمع البحث الذي يكون نائبا منه.[20] واستعملت الباحث هذه الطريقة لأنا لايمكن عليه أن تبحث كل مجتمع البحث بسبب محدودة القدرة والوقت. فلذالك أخذ الباحث فى هذا البحث العينة القصدية (**Purpose Sampling**)

ويأخذ الباحث العينة من طلاب الفصل الثامن لأنم فى اول الدراسة ورغبتهم فى تدريس اللغة العربية خاصة في تدريس المفردات قليلة ويشعرون بصعبة في فهم المفردات, ولا تأخذ الطلاب فى الفصل السابع لأنم يبدءون عن رغبة درس اللغة العربية وأما الطلاب فى الفصل التاسع لأنم قد اهنتهى من التدريس. ولأن الباحث يختار العينة القصدية (**Purpose Sampling**) فأخذ

---

[18] **النفس المراجع ص 91**

[19] **نفس المراجع سوهرسيمي اري كونطا ص 104**

[20] نفس المراجع ص 106

الباحث طلاب الفصل الثامن لأنم ومناسبة لمراد الباحث, تتكونم من الفصل الثامن E فرقة التجربية 45 طالبا و الفصل الثامن D فرقة ضبطية 42 طالبا.

2. منبع البيانات

منبع البيانات هي مكان أو فاعل التي وجدت منه البيانات. يئسس الى نوع البحث فمنبع البيانات فى هذ البحث يشتمل على مجتمع البحث من أقوالهم أم من افعالهم. وهم الذين كانوا في المدرسة المتوسطة الإسلامية 3 الحكومي كندونج سورابايا.

ح. طريقة جمع البيانات\المعلومات

البيانات هي كل ما تحتاج اليه الباحثفى هذ البحث. ولنيل البياناتإستعملت الباحث طرائق كثيرة موافقة بذ البحث وهي:

1. طريقة التجربية (**Uji Coba**)

التجربية فى هذ البحث هي يستعمل الباحث طريقة التعلم تستند فى الدموغ مباشرة فى تعليم المفردات اللغة العربية لفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية 3 الحكومى كندونج سورابايا. لمعرفة تسريع حفظ المفردات الطـلاب بـذه الطريقة التعلم تستند فى الدموغ.

2. طريقة الملاحظة (**Observasi**)

هي الملاحظة المنهجية المقصودة التى تواجهة الإنتباه الى الظواهر والوقـائع مباشرة. 21 قدم الباحث هذه الطريقة مباشرة لنيل البيانات عن حالة المدراسـة وبيئتها و قدرة المعلم فى القاء المعارف والمعلومات وراء الطلابة عن عملية تعلم اللغة العربية, اخصها عملية التعلم بتطبيق طريقة "برين بسيط ليرنيج".

3. طريقة المقابلة (Metode Wawancara)

هي أحد الأساليب التطبيق لجمع البيانات عن طريق السائل مباشرة[22]. يستخدم الباحث طريقة تطبيق الطريقة براين بسط ليرنـيج لترقيـة فهـم المفردات عن نص اللغة العربية تحت الموضوع المشتشفى ولمعرفة أراء الاساتيذ عن تطبيق طريقة براين بسط ليرنيج لزيادة فهم المفردات عن نـص اللغـة العربية. وسيقوم الباحث هذه المقابلة مع مدير المدرسـة وبعـض المعلمـين العارفين بذه المسألة. هي الطريقة جمع البانات ليؤطى البيانات و أخبار مـن التلاميذ بالسان.

4. طريقة الوثائق (Metode Dokumentasi)

طريقة الوثائق هي طلب البيانات عن الاشياء أو عن المـتغيرات الـتي تتكوّن عن المذكرات والكتب والجرائد واللات و كلمات الاجتماعـات و جدول أعمال وغيرها.[23] ويستعمل الباحث هذه الطريقة لمعرفـة الـصورة الفكرية العامة عن موضوع البحث و كل ما يعضد هذا البحث.

---

[21] يترجم من

Sutrisno Hadi, *Metodologi Penelitia* (Jakarta : Andi Offset, 1989), cetakan 18 hal 136

[22] النفس المراجع ص 193

[23] ترجم من :

5. طريقة الاستبيانات

والإستبيانات المستخدمة فى هذ البحث هي الإستبيانات المعلقـة, هـي الإختيارة الإجابة الصميمة من مجموعات الأجوبة التى تحصل على المستجيبين.

واعطى الباحث هذه الأسئلة الى طلاب المدراسة المتوسطة الإسلامية 3 الحكومي كندنج سورابايا الذين تختارهم الباحث كالعينة فى الفرقة التجربية (**Kelompok Eksperimen**) فقد لأن الإستبيانات تتعلق بتطبيق طريقة "براين بسط ليرنيج" وهذه الطريقة لنيل المعلومات عن تطبيق طريقة "براين بسط ليرنيج".

فى تعليم المفردات اللغة العربية بالمدراسة المتو سطة الإسلامية 3 الحكومي كندج سورابايا.

6. طريقة الاختبار (**Tes**)

هى جملة من الأسئلة المقدمة الى الطلبة أو الأشخاص لإظهار درجة. قال سوهرسيمي اريكونطا أنه إختبار معقود لمعرفة نتائج درس الطلاب. توزع هذا الإختبا مرتين يعنى الإعتبار الأول والإعتبار النهائي.

واستخدم الباحث هذه طريقة للوصول الى المعلومات عن مسروعة حفظ المفردات لطلاب الفصل الثامن بالمدراسة المتو سطة الإسـلامية 3 الحكـومي كندج سورابايا.

ط. خطوات تجربة الطريقة

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, hal 231

شرح الباحث فى هذا البا عن خطوات تجربية الطريقة الـتى جربتـها الباحث فى تعليم المفردات بالمدراسة المتو سطة الإسلامية 3 الحكومي كنـدج سورابايا. كما يبحث السابة, فينقسم الباحث العينة الى فرقتين هما الفرقة التجربية والفرقة الظبطية. الفرقة التجربية هي الفرقة المؤثرة بمتغيرات (**Variabel - variabel**) خاصة متعمدة بغعطاء التدريبات فهي الفرقة الخلية. عن تلك المتغيرات الواقعـة بسبب المتغيرات التجربيات.

بناء على نتائج الطلاب في كشف النتيجة (**Raport**) تختر الباحث العينة أو الطلاب فى الفرقة التجربية (**Kelompok Eksperimen**) التى تستخدم طريقة "براين بسط ليرنيج". الطلاب للفرقة الضبطية (**Kelompok Kontrol**) الـتى لإسـتخدام طريقة" براين بسط ليرنيج" بل با الطريقة القديمة كما اللاتي.

لذالك, قبل تجربية, تقوم الباحث الإختبار الأول الفرقة تجربية الطلاب الفرقة ضبطية. لكي تعلم الباحث الإختلافات قوة التذكرة الطلاب التجربيات والفرقـة ضبطية الأولي. وبعد ذالك, يستعد الباحث مشروع الدراسة لتيسير امالية التجربية. وكان وقت التعليم لتجربة 2 × 40 دقائق. وأما مسروع الدراسة فظهر الباحث فى لوحات التالية:

اللوحة :1

عن مشروع الدراسة بالطريقة "براين بسط ليرنيج" للفرقة التجربية

قسم	الأعمال	الوقت
مقدمة	يبدأ المدرس مقدمة عن تعريف الوسـيلة التعليميـة الى التلاميـذ	دقائق

	ويخبارهم عن موضوع المادة.	
	- شرح المدرس عن المادة التي سيدرس الى الطلاب وعن طريقة "براين بسط ليرنيج" - كتب المدرس 16 مفردات على السبورة الذي سيحفظ الطلاب بإستخدام الطريقة "براين بسط ليرنيج" - يستخدم المدرس الطلبة ليحفظوا المفردات التي يكتب على السبورة بالإستخدام الطريقة "براين بسط ليرنيج" ويستخدم الطلاب فى الخيال الكلمة على السبورة التي يوضع الى مكان يعرف الطلاب. - بعد أن ينتهي في حبل المفردات التي يكتب على السبورة, سئل العودةالمدرس عن كل المفردات. - أمرة المدرس طالبا ليسنع كلمة التى أخرتا فقريب سواء فى المفردات التي سيحفظ الطلابا. - أمر المدرس طالبا لتعليقه كلمة واحدة بكلمة واحدة ليجعل كلمة المضحقة ويذكر بسهولة. - نشأ الأخير هو يعطي الوظيفة الى الطلاب ليكتب العودة المفردة الذي يحفظون على القرطاس بسلسلة ويجمع. - إختبار التعليم المدرس التي يقيم مع يعطي الخلاصة.	
إختتام	- تأثير من الطلاب هو يشعرون بشرور باستعمال طريقة "براين بسط ليرنيج"	5

		دقائق

اللوحة : 2

عن مشروع الدراسة بالطريقة "براين بسط ليرنيج" للفرقة التجريبية

قسم	الأعمال	الوقت
مقدمة	- يبدأ المدرس مقدمة عن تعريف الوسيلة التعليمية الى التلاميذ ويخبارهم عن موضوع المادة.	5 دقائق
الأعمال الأساسية	- كتب المدرس 16 مفردات على السبورة الذي سيحفظ الطلاب بإستخدام الطريقة "براين بسط ليرنيج" - سأل العودة مدرس عن كل المفردات التي يحفظ بسلسلة أو عشواعية. - يعطى المدرس الوظيف الى الطلاب ليكتب العودة المفردة التي يحفظون على القرطاس بسلسلة ويجمع. - إختبا التعليم مدرس التي تقيم مع يعطي الخلاصة.	
اختتام	- تاثير من الطلاب ويشعرون ملال بدون الطريقة "براين بسط ليرنيج" - اللقاء السلامة.	5 دقائق

وبعد تجربية طريقة "براين بسط ليرنيج" لا حظ الباحـث عـن المـتغيرات المرجوة إرتفاع فهم الطلاب الدرس والرغبة لتعلم المفردات اللغة العربية وتعريف الإشارات على فهمهم ورغبتهم فيه موقفهم بعد إجزاء التجربية.

ط- طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو من إحدى الطرائق لنيل الإجابة عن الأسئلة التطبيـق في البحث. وقسّم الباحث طريقة البيانات على قسمين وهما

1-الرموز المأوية (P)

وهي : تكرير الاجابة

عدد المستوجبين

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

P = النسبة المائوية

F = تكرار الإجابة

N = عدد المستجبين

وأما التفسير والتعبير في تحليل البيانات الموعة وتحقيق الافتـراض العلمـي فاتطبيق الباحث المقدار الذى قدمته سوهرسمي أريكونطا فكما يلي:

76% - 100% : جيدا

56% - 75% : مقبولا

40% - 55% : ناقصا

10% - 39% : قبيحا[20]

هذا التحليل يستخدمه الباحث لنيل الإجابة عن قضايا البحث الأولى يعنى عن تطبيق الطريقة براين بسط ليرنيج في زيادة حفظ المفردات اللغة العربية.

2- اختبار- t (t-Test)

هذا التحليل يتطبيق لمعرفة تحليل البيانات عن فعالية التعليم باتطبيق الطريقة براين بسط ليرنيج في زيادة حفظ المفردات. أما رموز المستخدم فهو اختبار- t(Test-t):[24]

$$t_o = \frac{M1 - M2}{SE_{\text{M1-M2}}}$$

أما خطوات الحساب كما يلي:

- يبحث عن معدّل المتغيرة المـ ستقلّة (**mean variabel X**) برمـ وز: M_1 **atau** M_X $= \frac{\sum X}{N_1}$
- يبحث عن معدّل المتغيرة غير المستقلة (**mean variabel Y**) برموز: M_2 **atau** M_Y $= \frac{\sum Y}{N_2}$

24 يترجم من:

Prof. Drs. Anas Sudijono, *PengantarStatistikPendidikan* (Jakarta: Raja GrafindoPersada, 2006), 314-316

- يبحث عن معايير الانحراف من المتغيرة المستقلّة (**standar Deviasi Variabel X**)

برموز: $SD_1 \textbf{ atau } SD_X = \sqrt{\frac{\sum X^2}{N_1}}$

- يبجث عن معايير الانحراف من المتغيرة غير المستقلّة (**Standar Deviasi** (**Variabel** Y برموز: $SD_2 \textbf{ atau } SD_Y = \sqrt{\frac{\sum y^2}{N_2}}$

- يبحث عن معايير الخطاء من معـدّل المـتغيرة المـستقلّة (**Mean Standar Error** **Variabel X**) برموز: $SE_{MX} \quad atau \quad SE_{M1} = \frac{SD_1}{\sqrt{N_1 - 1}}$

- يبحث عن معايير الخطاء من معدّل المتغيرة غير المـستقلّة (**standar error mean** **variabel Y**) برموز: $SE_{MY} \quad atau \quad SE_{M2} = \frac{SD_2}{\sqrt{N_2 - 1}}$

- يبحث عن معايير الخطاء من خلاف معدّل المتغيرة المستقلة ومعدل المتغيرة غـير المستقلة (**Standar error perbedaan antara mean variabel x dan mean variabel** y) برموز: $SE_{MI - M2} = \sqrt{SE_{MI}{}^2 + SE_{M2}{}^2}$

يبحث عن to برموز: $t_o = \frac{M1 - M2}{SE_{M1-M2}}$

ي. خطة البحث

ولقد وضعت الباحث البحث تحت الموضوع : فعالية تطبيق طريقة برين بسط ليرنيع لزيادة مسروع حفظ المفردات للطلاب بالمدرسة المتوسطة الإسلامية 3 الحكومي كندونج سورابايا.بالترتيب لتيسر الفهم والتحصيص القارء. وحاول الباحث حطة البحث كمايلي :

الباب الأول :مقدمة البحث التى تشتمل على:

اهداف المدخل

أ. قضايا البحث

ب. أهداف البحث

ت. منافع البحث

ث. توضيح بعض الصطلحات

ج. فروض البحث

ح. طريقة البحث

خ. طريقة جمع البيانات

د. طريقة تحليل البيانات

ذ. خطة البحث.

الباب الثاني : دراسة نظرية, قسم الباحث هذا الباب إلى فصلين

1) الفصل الأول :

أ. تعريف الطريقة براين بسط ليرنيج

ب. أهداف الطريقة براين بسط ليرنيج

ت. خصائص الطريقة براين بسط ليرنيج

ث. مزايا وعيوب, وسائل التعليم.

2) الفصل الثانى :

أ. تعليم حفظ المفردات,

ب. تعريف تعليم حفظ المفردات

ت. أهداف تعليم حفظ المفردات

ث. أساس تعليم حفظ المفردات

ج. طريقة تعليم حفظ المفردات

ح. الوسائل التعليمية.

3) فعالية تطبيق طريقة براين بسط ليرنيج لزيادة حفظ المفردات

الباب الثالث : دراسة ميدانية.

قسم الباحث هذا الباب إلى الفصلين,

1) الفصل الأول

- لمحة المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية 3 سورابايا
- تاريخ تأسيسها
- غرض تعليمها
- خصائصها
- اللوازم المدراسة

- عرض الحقائق وتحليلها
- أحوال المدرسة والتلاميذ

2) الفصل الثاني

- كيفية تطبيق الطريقة براين بسط ليرنيج في زيادة حفظ المفردات
- مشكلات حفظ المفردات

3) فعالية تطبيق الطريقة براين بسط ليرنيج في تعليم حفظ المفردات, اللغة العربية لتلاميذ.

الباب الرابع : الاختتام والخلاصة والإقتراحات.